



COMMUNIQUÉ DE PRESSE

INVERSION / AVERSION

VERNISSAGE

VENDREDI 9 NOVEMBRE 2018, 18H

EXPOSITION

DU 10 NOVEMBRE 2018 AU 17 FÉVRIER 2019

Avec :

Marta CARADEC, Vincent CHEVILLON, Hélène DELPRAT, Jimmie DURHAM, Corentin GROSSMANN, HIPPOLYTE HENTGEN, Anna Maria MAIOLINO, Denis SAVARY

Commissaires de l'exposition :

Alain COLARDELLE, Camille GRASSER, Juliette HESSE, Fanny LARCHER-COLLIN

Assistante d'exposition :

Marie COZETTE

Les monstres hantent l'imaginaire collectif, la mythologie, l'histoire de l'art. Toutes les civilisations sont habitées par les monstres, de l'art pariétal aux mangas japonais en passant par *Le jardin des délices* de Jérôme Bosch ou les excès surréalistes. Le monstre c'est l'écart absolu, l'anomalie, l'hybride. Remettant profondément en question la norme et les usages sensés du monde, ils viennent perturber nos assurances, brouiller les frontières entre rationnel et irrationnel, réel et imaginaire. Ces êtres des limites sont aussi là pour mieux exorciser nos peurs et créer des ponts entre des mondes autrement imperméables.

Révérés ou haïs, ils sont par essence des figures d'altérité. Comme nous avons besoin de l'Autre, nous avons besoin des monstres pour mieux comprendre notre nature profonde.

L'exposition rassemble huit artistes contemporains qui d'une manière ou d'une autre pratiquent un art de l'hybridation, en puisant eux-mêmes dans un répertoire infini de formes et de références culturelles.

On pourrait regarder les œuvres en acceptant qu'elles nous perturbent et qu'elles nous poussent dans nos retranchements, et que pour finir, elles nous permettent de dépasser les préjugés tout en nous dépassant nous-mêmes.

Inversion / Aversion est l'occasion d'un renversement des valeurs, des hiérarchies et de l'ordre établi. Si les monstres nous invitent à repenser les dynamiques de pouvoir et les normes sociales, l'exposition se fait l'écho de cette dynamique d'inversion : le commissariat est assuré collectivement par l'équipe du centre d'art, et permet de dépasser les rôles habituellement assignés aux uns et aux autres.

Remerciements :

Merci aux artistes et aux prêteurs : 49 nord 6 est - Frac Lorraine, FRAC Champagne Ardenne, FRAC Alsace, galerie Art: Concept, Paris, galerie Semiose.



IMAGES PRESSE

Visuels en haute-définition téléchargeables dans l'espace presse sur le site www.cac-synagoguedelme.org (identifiant et mot de passe sur demande).
Des vues de l'exposition seront disponibles après le vernissage.



Vincent Chevillon, *Sonde S10*
Projet en cours.
Courtesy de l'artiste.



Corentin Grossmann, *Miaou*
Céramique, engobe, 60/43/16 cm, juin 2018.
Courtesy galerie Art: Concept, Paris.





Denis SAVARY, *Boréale*, 2014
Bois de noyer, bois d'okoumé, cuir,
métal, corde, 150 x 250 x 100 cm
Frac Alsace
Photo : Denis Savary



Hippolyte Hentgen, *Série "Poodles"*,
2017
Encre sur papier, 120x160 cm
Courtesy Semiose galerie, Paris.



Jimmie DURHAM, *Smashing*, 2005
Vidéo couleur sonore, durée: 92'00''
Frac Champagne-Ardenne
Photo : Frac Champagne-Ardenne



VISITES ET ATELIERS AUTOUR DE L'EXPOSITION

VISITE HEBDOMADAIRE

Visite commentée de l'exposition *Inversion / Aversion* tous les dimanches à 16h.
Visite gratuite, sans réservation.

VISITE COMMENTÉE PAR LES COMMISSAIRES DE L'EXPOSITION

Visite commentée de l'exposition *Inversion / Aversion* par l'équipe du centre d'art dimanche 25 novembre à 16h. Visite gratuite, sans réservation.

ATELIERS « GRANDES IDÉES PETITES MAINS »

> POUR LES 6-11 ANS

Animé par Camille Grasser, chargée des publics, et Katia Mourer, artiste, cet atelier permet aux enfants de découvrir l'exposition en cours par une approche ludique et concrète des œuvres exposées.

Les mercredis 21 novembre 2018, 23 janvier 2019, 6 février 2019 de 14h à 17h.
Gratuit, sur réservation.

APÉRO-PHILO « MÊME PAS PEUR ! »

> DÈS 12 ANS (PUBLICS ADO-ADULTE / EN FAMILLE)

Au Château de Malbrouck dans le cadre du festival « Bêtes et Sorcières »
Vendredi 2 novembre 2018 de 16h à 17h30

L'idée est de se questionner sur la notion de peur.

Qu'est-ce que la peur ? Une émotion que nous pouvons ressentir ?

Que se passe-t-il quand on a peur ? Le cœur bat vite, on tremble, on est paralysé...

Qu'est-ce qui vous fait peur ? Comprendre qu'il existe différentes peurs (rationnelles/irrationnelles, utiles/inutiles, imaginaires/réelles).

Sur réservation uniquement (03 87 62 94 14) dans la limite des places disponibles.
Plus d'informations sur www.betesetsorcieres.fr

ATELIER-JEU EN PARTENARIAT AVEC LA MÉDIATHÈQUE DE DELME

> DÈS 7 ANS > de 10h à 11h30

Mercredi 28 novembre 2018

Gratuit. Sur réservation auprès de la médiathèque : 03 87 01 39 91.

ATELIER « MAIN DANS LA MAIN »

> POUR LES 5-12 ANS ACCOMPAGNÉS DE LEURS PARENTS

Le centre d'art propose un atelier pour les enfants et leurs parents ! Petits et grands, venez partager un moment convivial de découverte ludique des œuvres et de création autour de l'exposition en cours.

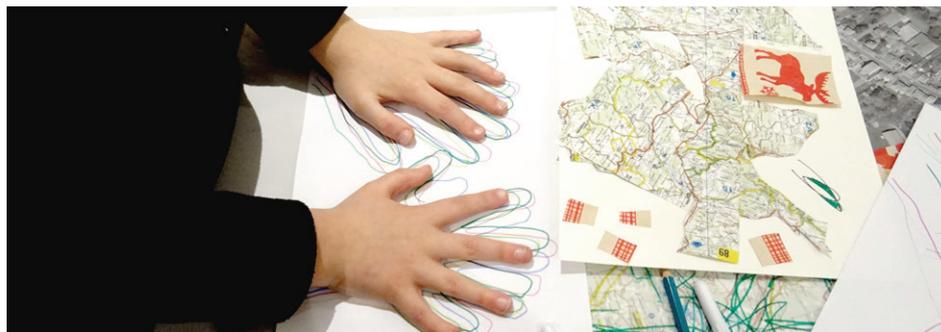
Le samedi 16 février 2019 de 15h à 16h30.

Gratuit, sur réservation.

RENDEZ-VOUS ENSEIGNANTS

Jeudi 22 novembre 2018 à partir de 16h30

Les enseignants seront accueillis par Camille Grasser, chargée des publics, pour une présentation de l'exposition *Inversion / Aversion* et de la *Gue(ho)st House*, une commande publique de Christophe Berdager et Marie Péjus.



ÉVÈNEMENT AUTOUR DE L'EXPOSITION

MONSTRES

EXPOSITION À LA GUE(HO)ST HOUSE

DU 17 NOVEMBRE 2018 AU 27 JANVIER 2019

EN PARTENARIAT AVEC LE MUSÉE DE L'IMAGE D'ÉPINAL

Harpies, créatures polycéphales et monstres marins : voici quelques-uns des spécimens du bestiaire du Musée de l'Image à Épinal qui vous attendent à la Gue(ho)st House de Delme.

Venez (re)découvrir les images populaires issues de la collection du musée à travers le prisme du monstre. Cette exposition est présentée en parallèle à l'exposition *Inversion/Aversion*.

Exposition ouverte du mercredi au samedi de 14h à 18h,
le dimanche de 11h à 18h.

Entrée libre.

Fermeture du 22 décembre 2018 au 1er janvier 2019 inclus.



Image : Relation de l'attaque et de la prise de deux monstres marins, Dembour, 2ème quart 19ème siècle.
Copyright : Musée de l'Image, cliché : H. Rouyer.



EXPOSITION HORS LES MURS 2018-2019

L'HÉRITAGE DES SECRETS

CYCLE DE TROIS EXPOSITIONS PERSONNELLES IMAGINÉES
PAR LE CENTRE D'ART CONTEMPORAIN - LA SYNAGOGUE DE DELME
SUR UNE INVITATION DE LA FONDATION D'ENTREPRISE HERMÈS

UNE PLACE AU SOLEIL

THU-VAN TRAN

EXPOSITION DU 12 JUILLET 2018 AU 7 JANVIER 2019

Née à Hô-Chi-Minh-Ville en 1979 et arrivée en France avec sa famille en 1981, Thu-Van Tran est marquée par deux horizons culturels et géographiques à la fois éloignés et liés par les soubresauts de l'Histoire. Tout en explorant les méandres de la mémoire intime et collective, l'artiste inscrit sa propre généalogie dans une perspective historique et symbolique élargie. À travers sculptures, photographies, films et installations, elle donne corps à cette poétique de la distance et du déplacement.

Pour l'exposition qu'elle conçoit à La Grande Place musée du cristal Saint-Louis, l'artiste initie une nouvelle série de sculptures en bois d'hévéa, dans lesquelles viennent se nicher des objets en cristal initialement destinés au pilon. Deux matériaux aux histoires singulières se retrouvent ainsi entremêlés. Importé dans les années 1920 en Indochine, l'hévéa est cultivé intensivement pour la production de caoutchouc. Pour pousser, le bourgeon doit envahir une plante-hôte, tout en se laissant transformer par son environnement.

Cette contamination réciproque est au cœur du travail de Thu-Van Tran, chez qui les matériaux et les objets se tachent, coulent, pleurent et laissent parfois des traces.

De trace, il est aussi question dans les photogrammes que Thu-Van Tran produit pour l'exposition, en regard des sculptures en hévéa et cristal destinées à être présentées sous vitrines. L'empreinte des objets et des corps apposés sur le papier photosensible devient un mode de représentation à part entière ; un mode en creux, qui fait de l'absence la matrice d'autres récits possibles.

Cette série de photogrammes est inspirée par le rassemblement silencieux d'une communauté de femmes que l'artiste a observé dans les rues de Hong-Kong au cours d'un récent voyage en Asie. Le dimanche, les domestiques passent la journée assises à même le sol de la passerelle qui relie le centre-ville au port, envahissant ce passage d'une présence massive et immobile. Leur force d'apparition et d'occupation dans l'espace public contredit leur fragilité sociale et économique. Loin de faire défaut à la société, elles la font tenir tout en se tenant ensemble.

Ce sont ces écarts symboliques, sociaux, historiques ou techniques que Thu-Van Tran saisit ici pour en faire une puissance poétique et résistante. »

EXPOSITION À VENIR / DOMINIQUE GHESQUIÈRE
DU 28 MARS 2019 AU 26 AOÛT 2019 / VERNISSAGE LE 27 MARS 2019



Thu-Van Tran, *In the Fall, in the Rise*, 2017
Courtesy de l'artiste et Meessen De Clercq, Bruxelles



RÉSIDENCE DE LINDRE-BASSE

SEPTEMBRE - NOVEMBRE 2018

LOUISE SIFFERT

OUVERTURE D'ATELIER LE 28 NOVEMBRE À 18H30



Louise Siffert, *This is your day !*
Vous êtes extraordinaire, 2018,
Performance. Photo : Ayka Lux

Louise Siffert réalise des performances au sein de dispositifs sculpturaux qui autorisent la manipulation d'objets comme supports pour raconter des histoires. Si tout ce qui s'y dit est vrai et relève du bon sens, le ton décalé, légèrement professoral ou volontairement naïf, renforce le caractère absurde de ses développements logiques.

(...)

Dans son Centre des organisations positives, un bureau performatif autour duquel différentes personnes peuvent prendre place. Bien-être, motivation au travail, développement personnel, sont au coeur de cet espace d'échange. Cette entreprise fictive de coaching mime avec malice l'univers de la bureautique, qui, sous son allure pacifique et cosy, est aussi vecteur d'angoisse et de violence. Cette esthétique tertiaire adresse une discrète critique aux économies dématérialisées du savoir, qui envahissent aujourd'hui le monde de l'entreprise, mais aussi celui de l'art – les deux domaines partageant de plus en plus les mêmes idéologies, pour ne pas dire les mêmes formes.(...)

Guillaume Désanges

PROCHAINES RÉSIDENCES



MARS - MAI 2019

DIMITRI ROBERT-RIMSKY

Dimitri Robert-Rimsky, *Wetlands*, 2018 Vidéo 14 min 28.



JUIN - AOÛT 2019

NICOLAS DAUBANES

Nicolas Daubanes, *15 janvier 1972*, vue de l'exposition « Aucun bâtiment n'est innocent », centre d'art contemporain Chapelle Saint-Jacques à Saint-Gaudens. Photo : F. Deladerrière

Le programme de résidence d'artistes est organisé en collaboration avec le Parc Naturel Régional de Lorraine et la commune de Lindre-Basse.



CENTRE D'ART CONTEMPORAIN - LA SYNAGOGUE DE DELME / INVERSION / AVERSION
33 rue Poincaré F - 57590 Delme / +33 (0)3 87 01 43 42 / www.cac-synagoguedelme.org / info@cac-synagoguedelme.org

LE CENTRE D'ART CONTEMPORAIN - LA SYNAGOGUE DE DELME



Catherine Jacquat

Présidente

Benoît Lamy De La Chapelle

Directeur

Fanny Larcher-Collin

Chargé d'administration et communication

Camille Grasser

Chargée des publics

Alain Colardelle

Chargé de production et régisseur

Juliette Hesse

Chargée d'accueil et médiation

Le centre d'art contemporain - la synagogue de Delme est situé dans une ancienne synagogue, construite à la fin du XIX^e siècle dans un style orientalisant. Sa coupole, son entrée à arcades, ornée de motifs réticulés, ses fenêtres aux vitraux géométriques ne sont pas les moindres de ses particularités.

Pendant la seconde guerre mondiale, la synagogue est en partie détruite. Les murs extérieurs subsistent, mais l'intérieur sera reconstruit après-guerre selon des lignes plus strictes. Au début des années 80, la synagogue est fermée définitivement en tant que lieu de culte, faute d'un nombre suffisamment élevé de pratiquants. La première exposition au centre d'art contemporain - la synagogue a lieu en 1993. Depuis plus de vingt ans, de nombreux artistes se sont succédé dans ce centre d'art atypique.

C'est aux artistes qu'il doit son identité et son rayonnement, sur la scène locale mais aussi internationale : François Morellet, Daniel Buren, Tadashi Kawamata, Ann Veronica Janssens, Peter Downsbrough, Marc Camille Chaimowicz, Katinka Bock, Julien Prévieux, Gianni Motti, Yona Friedman, Eric Baudelaire, Chloé Maillet et Louise Hervé, Erik Beltran, Marie Cool et Fabio Balducci, Susan Hiller, Clément Rodzielski, etc. Tous ont porté un regard singulier sur ce lieu par la production d'œuvres *in situ*.

Outre les trois à quatre expositions temporaires organisées chaque année dans l'ancienne synagogue de Delme, le centre d'art gère un programme de résidences d'artistes dans le Parc naturel régional de Lorraine, au sein du village de Lindre-Basse.

De dimension modeste, située au cœur de la Lorraine et dans une zone rurale, le centre d'art contemporain - la synagogue de Delme s'est toujours positionnée comme un laboratoire, un lieu de production et de recherche pour les artistes. Le centre d'art reste soucieux d'établir un réel dialogue avec tous les publics qu'il accueille, dans une logique de proximité.



Inaugurée le 22 septembre 2012, *Gue(ho)st House* est une sculpture-architecture réalisée à partir d'un bâtiment existant.

Elle offre des espaces d'accueil des publics, dédiés à la médiation et à la documentation, et permet à tous de prolonger la visite des expositions au centre d'art.

Elle est signée des artistes Christophe Berdaguer et Marie Péjus.



INFORMATIONS PRATIQUES EXPOSITION INVERSION / AVERSION

Vernissage : vendredi 9 novembre 2018 à 18h.
Exposition du 10 novembre au 17 février 2019.
Mercredi-samedi : 14h-18h

Dimanche : 11h-18h

Entrée libre.

Visite commentée tous les dimanches à 16h.

CONTACT PRESSE

Fanny Larcher-Collin
communication@cac-synagoguedelme.org
+33(0)3 87 01 43 42
Visuels disponibles sur demande.

INFORMATIONS PRATIQUES EXPOSITIONS HORS LES MURS

Exposition ouverte au public
Tous les jours de 10 h à 18 h, sauf le mardi
Accès sans supplément au billet d'entrée du musée
ou au billet combiné musée + Manufacture de Saint-Louis

CONTACTS PRESSE

FONDATION D'ENTREPRISE HERMÈS
Philippe Boulet +33 (0)6 82 28 00 47
boulet@tgcdn.com

HERMÈS INTERNATIONAL
DIRECTION INTERNATIONALE DE LA PRESSE
Ina Delcourt

CONTACT PRESSE
Caroline Schwartz-Mailhé +33 (0)1 40 17 48 23
cschwartz@hermes.com
Claire Lépine +33 (0)1 40 17 47 79
claire.lepine@hermes.com

www.fondationentreprisehermes.org

COORDONNÉES ET ACCÈS

Centre d'art contemporain - la synagogue de Delme
33 rue Poincaré 57590 Delme
+33(0)3 87 01 43 42
info@cac-synagoguedelme.org
www.cac-synagoguedelme.org

DEPUIS PARIS (en train 90mn):
TGV Est, arrivée Metz ou Nancy

DEPUIS METZ (en voiture, 30mn):
D955, ancienne route de Strasbourg

DEPUIS NANCY (en voiture, 30mn):
N74 vers Château-Salins
puis D955 direction Metz

COORDONNÉES ET ACCÈS

La Grande Place, Musée du cristal de Saint Louis
Rue Coëtlosquet 57620 Saint-Louis-lès-Bitche

Information : +33 3 87 06 40 04 ou
lagrandeplace@saint-louis.com

LA GRANDE PLACE, MUSÉE DU CRISTAL SAINT-LOUIS
Véronique Doh +33 (0)3 87 06 60 12
veronique.doh@saint-louis.com

Fanny Pinguet +33 (0)3 87 06 65 96
fanny.pinguet@saint-louis.com
CRISTALLERIE SAINT-LOUIS
Lorraine de Boisanger + 33 (0)1 42 61 09 09
agence@ldeboisanger.com

CENTRE D'ART CONTEMPORAIN - LA SYNAGOGUE DE DELME
Fanny Larcher-Collin +33 (0)3 87 01 43 42
communication@cac-synagoguedelme.org

PARTENAIRES

Le centre d'art est membre de d.c.a / association française de développement des centres d'art, de LoRA - Lorraine Réseau Art contemporain et de Arts en résidence - Réseau national.



Le centre d'art contemporain - la synagogue de Delme reçoit le soutien de :

